

Ergänzung des Protokolls

der 3. Sitzung der Gemischten Österreichisch-Albanischen Kommission für die Zusammenarbeit auf den Gebieten der Kultur, der Bildung und der Wissenschaft für die Jahre 2016-2020, gemäß Artikel 12 des Abkommens zwischen der Regierung der Republik Österreich und dem Ministerrat der Republik Albanien über die Zusammenarbeit auf den Gebieten der Kultur, der Bildung und der Wissenschaft

Auf Grundlage des Protokolls der 3. Sitzung der Gemischten Österreichisch-Albanischen Kommission vom 8. November 2016, vereinbaren beide Parteien, das genannte Protokoll wie folgt zu ergänzen:

Aufgrund der aktuellen Pandemiesituation und im Einklang mit Maßnahmen zur Verhinderung der Ausbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 (COVID-19) einigen sich beide Seiten darauf, den Zeitrahmen der Gültigkeit des Protokolls bis zum 31. Dezember 2022 zu verlängern.

Beide Seiten einigen sich darauf, die nächste Tagung der Gemischten Kommission zum frühest möglichen Zeitpunkt im Jahr 2022 in Tirana durchzuführen, sobald es die Pandemiesituation zulässt.

Alle anderen Bestimmungen des Protokolls der 3. Sitzung der Gemischten Österreichisch-Albanischen Kommission vom 8. November 2016 bleiben unverändert.

Geschehen zu Tirana und Wien in zwei Urschriften in albanischer und deutscher Sprache, wobei beide Fassungen in gleicher Weise gültig sind

Für die österreichische Seite:

Für die albanische Seite:

Dr. Teresa Indjein

Leiterin der Sektion

Internationale Kulturangelegenheiten im
Bundesministerium für europäische und
internationale Angelegenheiten

Datum:



Herr Alqi Kushi

Generalsekretär

Das Ministerium für Bildung und Sport
der Republik Albanien

Datum:



11.4.2022
nr. 2460/1 prot

SHTESË E PROTOKOLLIT

TË MBLEDHJES III TË KOMISIONIT TË PËRBASHKËT AUSTRI-SHQIPËRI PËR BASHKËPUNIM NË FUSHAT E KULTURËS, ARSIMIT DHE SHKENCËS PËR VITET 2016-2020, NË PËRPUTHJE ME NENIN 12 TË MARRËVESHJES NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË AUSTRISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË "PËR BASHKËPUNIM NË FUSHAT E KULTURËS, ARSIMIT DHE SHKENCËS".

Bazuar në Protokollin e Mbledhjes III të Komisionit të Përbashkët Austri-Shqipëri të datës 8 nëntor 2016, të dyja palët bien dakord të shtojnë në protokollin e sipërpërmendur për sa më poshtë vijon:

Për shkak të situatës aktuale shaktuar nga pandemia dhe në përputhje me masat për të parandaluar përhapjen e koronavirusit SARS-CoV-2 (COVID-19), të dyja palët bien dakord të zgjasin kornizën kohore të vlefshmërisë së Protokollit deri më 31 dhjetor 2022.

Të dyja palët bien dakord ta zhvillojnë mbledhjen e ardhshme të Komisionit të Përbashkët sa më parë të jetë e mundur në vitin 2022 në Tiranë, sapo ta lejojnë rrethanat bazuar në situatën pandemike.

Të gjitha dispozitat e tjera të Protokollit të Mbledhjes III të Komisionit të Përbashkët Austri-Shqipëri të datës 8 nëntor 2016 mbeten të pandryshuara.

Mbajtur në Tiranë dhe Vjenë në dy kopje origjinale, në gjuhën shqipe dhe gjermane, ku të dy tekstet janë njëloj të vlefshme.

Për palën austriake:

Për palën shqiptare:

Dr. Teresa Indjein

Drejtoreshë e Përgjithshme
në Sektorin e Çështjeve Kulturore
Ndërkombëtare
në Ministrinë Federale për Çështjet Evropiane
dhe Ndërkombëtare

Data:



Z. Alqi Kushi

Sekretar i Përgjithshëm
Ministria e Arsimit dhe Sportit
Republika e Shqipërisë

Data:

